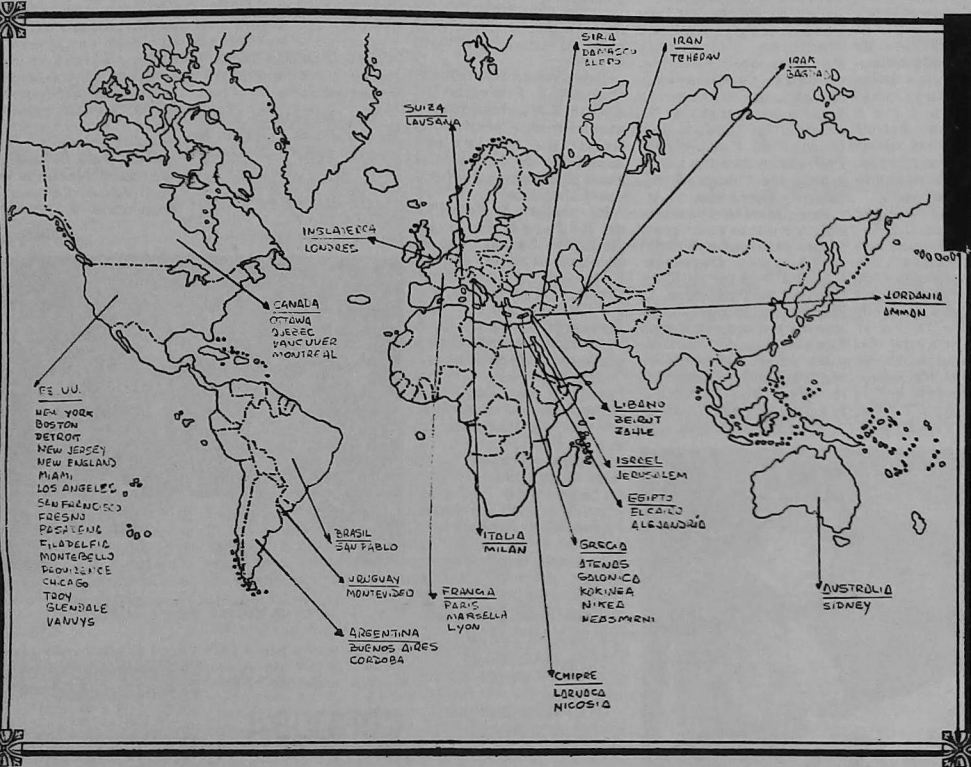


UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

SARDARABAD

AÑO IV Nro. 57

BUENOS AIRES Sábado 15 de abril de 1978



Este mapa señala las más importantes filiales de las ciento sesenta y dos que posee la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA, en el mundo.

72º Aniversario de la Unión General Armenia de Beneficencia.
Fundada el 15 de Abril de 1906 en la ciudad de El Cairo

La UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA, filial Buenos Aires, adhiere jubilosamente a la presencia en esta ciudad del BALET NACIONAL DE ARMENIA, quien habrá de brindar el exquisito arte de nuestras Danzas en el Teatro Colón. Asimismo, felicita cordialmente a la Comisión Organizadora de este espectáculo nacional -integrada por todas las Instituciones Armenias de Buenos Aires- y muy particularmente a la Fundación Murekian por el esfuerzo realizado en beneficio de esta presentación, augurándole el señalado éxito que merece su labor.

Unidad en la recepción del Ballet Nacional de Armenia



LA IMPORTANTE REUNION DEL 4 DE ABRIL: De izquierda a derecha podemos ver al Sr. Haig Shahinian, representante del periódico SARDARABAD, Sr. Vahram Hairabedian, representante de la U.G.A.B.; Sr. Hovhannes Racoubian, representante de la Institución Administrativa de la Iglesia Apostólica Armenia; Sr. Dieran Murekian, presidente de la Fundación Murekian; S.E. Monseñor Papken Abadian y Rev. Padre Clemente Maldjian.

COMUNICADO:

El 4 de Abril ppdo. con la invitación de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y la presidencia del Arzobispo Primado Monseñor Papken Abadian, se efectuó una reunión consultiva en los salones del Arzobispado Armenio, donde se encontraban presentes miembros de las diferentes organizaciones culturales, de beneficencia, de damas, de jóvenes y regionales de nuestra comunidad, como así también representantes de los cultos religiosos armenios.

El propósito de la reunión fue organizar en nombre de la colectividad armenia de Buenos Aires, la recepción de los integrantes del Ballet Nacional de Armenia que llegan a nuestra ciudad por invitación de la dirección del Teatro Colón y por iniciativa de la Fundación Murekian.

Luego de escuchar las palabras de los representantes de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y de la Fundación Murekian acerca de la visita de los artistas, se creó una Comi-

sión Coordinadora para la recepción de los mismos.

La obligación de ésta será colaborar en la tarea de difusión y propagación de las actuaciones del Ballet tanto en la colectividad como en círculos nacionales, y poner en contacto con nuestra colectividad a los integrantes del mismo, organizando y coordinando sus visitas a las instituciones armenias de nuestro medio. Dicha Comisión Coordinadora trabajará bajo la presidencia de S.E. Monseñor Papken Abadian y con los auspicios de la I.A. de la Iglesia Armenia. Forman parte de dicha comisión los representantes de las siguientes entidades.

- ASOCIACION CULTURAL ARMENIA
- UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
- UNION GENERAL ARMENIA DE CULTURA FISICA
- INSTITUCION ARMENIA DE CULTURA ARCHAK CHOBANIAN
- UNION CULTURAL ARMENIA
- UNION CULTURAL SHARYUM
- FUNDACION MUREKIAN

BRASIL

Um ideal, una Profissao

Professor Doutor Antranik Manissadjian

Em um de seus números anteriores, SARDARABAD trouxe uma notícia, falando do Professor Dr. Antranik Manissadjian que foi empossado, em outubro, como Titular de Pediatria da Faculdade de Medicina da U.S.P. — cargo máximo no magistério— e do jantar homenagem prestado a ele pela UGAB de Sao Paulo.

Nascido em Alepo em 1924, é filho do sr. Ardavast e de dona Diranuhi, já falecidos. E' casado com dona Irene Manissadjian e tem quatro filhos.

Doutor Antranik, como é chamado de um modo amigável pela colonia, veio para o Brasil com sua família em 1930. Frequentou por dois anos a escola armenia "Turian Varjarian", completando os seus estudos em estabelecimentos locais. Em 1944 ingressou na Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo, por meio de um con-

curso, classificandose entre os primeiros colocados. Formou-se em 1949.

Estagiando desde os anos acadêmicos, trabalhou entre 1950 e 1959 como assistente e a seguir como médico auxiliar da Clínica Pediátrica da Faculdade de Medicina. Tendo obtido uma bolsa pela "International Cooperation Administration" esteve entre 1961 e 1962 em várias universidades americanas, visitando e observando seus cursos de pediatria.

Assistente da Faculdade de Medicina da U.S.P., desde 1959, defendeu sua tese de Doutorado em 1958, sendo aprovado com grau dez. No mesmo ano defendeu a tese de Livre Docência. De 1973 a 77 exerceu o cargo de Professor Adjunto da Clínica Pediátrica, quando, após concurso, foi empossado como Titular da Cadeira de Pediatria. A

cerimônia que foi realizada na Sala da Congregação da Faculdade de Medicina, dia 21 de outubro, contou com a presença de representantes da Secretaria de Higiene e Saúde do Estado, do Conselho Regional de Medicina, Associação Paulista de Medicina, colegas, familiares e amigos, que tinham ido levar o seu parabéns. Na ocasião, foi saudado pelo Diretor da Faculdade, Prof. Carlos da Silva Lacaz e pelo seu colega, Prof. Eduardo Marcondes.

Prof. Manissadjian tem sido, por quase vinte anos, responsável pelos Setores de Biblioteca, Documentação e Tesouraria da Cátedra de Pediatria da Faculdade. E por vários anos foi membro da Banca Examinadora de Concurso para preenchimento de vagas no quadro médico do Hospital das Clínicas. Além da intensa atividade didática desenvolvida, tem

participado em mais de 50 congressos e simpósios médicos, apresentando trabalhos, presidindo mesas. Em 1967, durante tres congressos pediátricos paralelos realizados em Brasília, dois trabalhos de sua apresentação mereceram os prêmios Brasília.

Especialista também em Nefrologia, Professor Dr. Antranik Manissadjian é atualmente o Secretário Geral da Sociedade Brasileira de Nefrologia, tendo sido responsável por sua oficialização.

E' membro do Conselho de Redação do livro "Pediatria Básica" que se encontra na sua 6ª edição. E, juntamente com Prof. Eduardo Marcondes, é o coordenador da Monografia "Terapêutica Pediátrica", escrita com a colaboração de 50 autores.

Os parágrafos anteriores foram o que pudemos resumir do seu curriculum, que pode ser traduzido em mais de 25 anos de pesquisa e trabalho. Ao lado disso tudo, ele tem colaborado com as atividades da colonia. Parainfou, juntamente com sua esposa, as debutantes armenias de 1977, numa festa organizada pelo Centro Armenio. O fato significativo era que a maioria das jovens debutantes tinham sido assistidas desde a sua infancia por Dr. Antranik.

Quando ao jantar da UGAB no final, Prof. Manissadjian usou a palavra, agradecendo a homenagem. Falando em armenio, lembrou a memória do saudoso Yervant Mekhitarian, conhecido homem publico a jornalista da colonia, responsabilizando-o pelo seu aprimoramento da fala e escrita da lingua armenia. E, referindo-se á UGAB e seu trabalho em prol das nossas tradições, falou do seu contato com as filias americanas da mesma, no começo de 1960, quando a entidade ainda não atuava no Brasil. Lembrando as impressões deixadas na época e fazendo uma comparacao, elogiou o inconfundível ambiente hospitaleiro, característico de todas.

A Sociedade Beneficente E Cultural Maracha E Seu 30º Aniversario

Há que se congratular marco de mais um ano de com a S.B.C. Marchá de São Paulo pela passagem do seu 30º ano de fundação. Muitos esforços e muitas barreiras foram encontradas e vencidas no curso destes longos e ao mesmo tempo curtos anos de vida desta Sociedade ainda jovem, para que conseguisse oferecer aos Armenios de São Paulo um pouco mais de alegria e entretenimento.

Anualmente, a S.B.C. Marchá faz realizar nos amplos salões do Circulo Militar de Sao Paulo, localizada nas proximidades do Parque do Ibirapuera, o seu dia natalicio, que representa o

(continua)



Em primeiro plano para o corte do bolo vemos o sr. Victor David, Com. dr. Avedis Clemente Kherlakian e sr. Com. André Jaferian.

CORDOBA

Con suma alegría nos hemos enterado del noviazgo de Sr. Carlos Nourjianian y la Srta. Silvia Ohannessian. Sardarabad les desea augurios de felicidad a la joven pareja y felicita a sus padres, Sr. Meguerdian Nourjianian y Ohannes Ohannessian.

Nuestros queridos amigos lectores, elogiándonos ha hecho las siguientes donaciones:

Gaizak Derahopian
Setrak Gevagianian
Simon Simonian
Hagop Gedikian
Carlos Mejitarian
Zacaria Delanian
Hagop Simonian
Misak Postadjian
Hovhannes Melidonian
Hovhannes Ohannessian
Armen Surenian
Pizant Topdjian

\$100.000
\$ 30.000
\$ 30.000
\$ 20.000
\$ 20.000
\$ 20.000
\$ 10.000
\$ 10.000
\$ 10.000
\$ 10.000
\$ 5.000



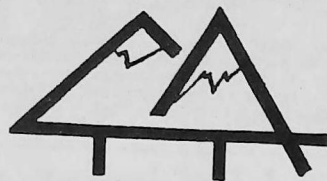
O Professor A. Manissadjian durante o seu discurso.

SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

Maipú 42 - 5º - 6º - 7º Pisos. T.E. 30-62718
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba

SIUZO ARGENTINA
COMPANIA DE SEGUROS S. A.



ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA

ARMENIOS POR EL MUNDO

UNA INTERESANTE LEYENDA:

En un pueblo de Italia, aún sigue en pie un viejo árbol, que a pesar de haber sido plantado hace 1800 años; sigue brotando y floreciendo, ya que como alimento emplea los huesos de la tumba de un Santo, sirviéndole estos como sabia.

Es realmente muy misterioso. El pueblo lo conoce como Santo y lo denominan "El Santo Armenio" (El Santo Armenio), quien ha llegado en el segundo siglo a Italia, predicando el Cristianismo. SE REITERA EL ESPIRITU DE UNIDAD EN CALIFORNIA

Las organizaciones políticas armenias de California, nuevamente como en años anteriores, han firmado una proclama auspiciando las conmemoraciones de la Gran Tragedia de Abril de 1915, con el mismo espíritu de unidad y armonía con que se conmemoró el sexagesimo aniversario y los siguientes. La Federación Revolucionaria Armenia y la Organización Demócrata Liberal Armenia refrendan nuevamente la unidad absoluta criterio en las cuestiones concernientes al genocidio de 1915, a los derechos del pueblo armenio y a la restitución de las tierras históricamente armenias.

EEUU: AJEDREZ PARA CUATRO

Los mellizos

POR PRIMERA VEZ EN AMERICA



Actuación en Buenos Aires

BALLET NACIONAL DE ARMENIA

estrenará "ESPARTACO" "GAIANÉ" Con música de A. JACHADURIAN TEATRO COLON Y FUNDACION MUREKIAN

19 - 20 - 21 - 22 y 23 de abril de 1978

armenio-americanos Robert y William Derwishian, han inventado una nueva forma de ajedrez que se juega con cuatro personas, en vez de dos. Al respecto dijo Robert; "Cada vez que con mi señora íbamos de visita a casa de algún amante del ajedrez, inmediatamente comenzábamos a jugar y las señoras quedaban sola. Desde ahora ellas también podrán participar de nuestros encuentros".

TURQUIA ARA GUIULER:

Es el primero de la lista de los diez mejores fotógrafos de Turquía. Conoció mundialmente, Guiuler contó para la TV cómo empezó su oficio con una máquina regalada por su padre y explicó algunas declaraciones suyas publicadas en importantes revistas extranjeras. Confesó además que fue él quien imprimió nueva vida y movimiento dentro del arte de la fotografía, pero al mismo tiempo se lamentó de no tener posibilidades de hacer conocer sus obras, ya que Turquía está desprovista de elementos materiales y de revistas multicolores como Life o Paris-Match

CANADA: SE HONRA A KEROP BDUGUIAN

La Reina Isabel de Inglaterra, con motivo del 25 aniversario de su coronación, honró, en Montreal, con una condecoración al Sr. Kerop Bduagian, quien se ha establecido en Canadá desde hace Largos años desarrollando una fructífera actividad pública. Se ha hecho merecedor de esta condecoración por haber trabajado en ayudar y ubicar a los miles de inmigrantes armenios que se dirigían hacia esas tierras. El Sr. Bduagian es presidente vitalicio de la Asociación de Armenios de Bolis de Montreal y miembro activo de la UGAB. Hace poco, cuando la inauguración de la UGAB de Montreal, el presidente vitalicio de la Institución, Sr. Alex Manogian, propuso bautizar una sala con su nombre. Se lo considera una gran personalidad tanto en ambiente armenio como en el nacional.

ARMENIA: ANTIGUA POBLACION

En los alrededores de Leninagan han sido descubierta una antigua población que nos habla de la vasta cultura que poseían los habitantes de la cadena montañosa de Shirag. En una extensión de cinco hectáreas se han encontrado restos de viviendas y de estructuras de protección, talleres de elementos de vidrio, estatuillas representando a guerreros y recipientes de arcilla. Presentan especial interés un ara y una fila de columna encontradas en un templo pagano que datan del siglo II-I a. C. El académico P. Arrakelian,

El congreso de los EEUU contesta a la Organización Demócrata Liberal Armenia de los EEUU.

CLEMENT J. SAMPLOSKI, WIS., CHAIRMAN
 L. M. PORTER, N.C.
 DANTE B. FABRIZI, ILL.
 CHARLES C. DORSEY, JR., MICH.
 ROBERT H. G. HIR, PA.
 DONALD W. FRANKEL, OHIO
 BENJAMIN H. ROSENTHAL, N.Y.
 LEE W. HAMILTON, IOWA
 LESTER L. WALPFF, N.Y.
 DONALD R. WEINMAN, N.Y.
 GUR VAYTON, PA.
 MICHAEL WASHINGTON, MASS.
 LEO J. RYAN, CALIF.
 CARLOS COLLIER, ILL.
 STEPHEN J. BOLARE, N.Y.
 MELBA B. STEVEN, N.J.
 DON BOWSER, WASH.
 RONNY E. BYNUM, MASS.
 JUST WYLAND, FLA.
 DONALD J. FRISKE, OHIO
 ANTHONY G. McLENDON, CALIF.
 WYTHE POWELL, JR., OR.
 S (FRAN) DE LA GARZA, TEX.
 GEORGE S. DANIELSON, CALIF.
 JOHN J. CHANAYON, WASH.

JOHN J. BRADY, JR.
 CHIEF OF STAFF
 Armenian Democratic Liberal Organization
 755 Mount Auburn Street
 Watertown, Massachusetts 02172

Congress of the United States Committee on International Relations

House of Representatives
 Washington, D.C. 20515

March 17, 1978

Dear Friends:
 This is to acknowledge and thank you for your mailgram of March 10 expressing your opposition to the possible resumption of U.S. military aid to Turkey. I appreciate having the views of the Armenian Democratic Liberal Organization on this important and complex issue.

As you know, the Administration has not submitted necessary enabling legislation on this matter, and it is unknown if it will do so. However, please be assured that your comments and observations will be kept in mind if and when pertinent legislation is brought before the House International Relations Committee for consideration and to the Floor of the House for debate and a vote.

With best wishes, I am

Sincerely yours,

John J. Brady, Jr.
 Chairman

Organización Demócrata Liberal Armenia
 755 calle Mount Auburn
 Watertown, Massachusetts, U.S.A.

Queridos amigos.
 Esto es para acusar recibo y expresar gracias por su atenta carta de fecha 10 de marzo, en la cual expresaron su oposición a la posible reanudación de ayuda militar de U.S.A. a Turquía. Precio tener los puntos de vista de la Organización de la Organización Demócrata Liberal Armenia de los EEUU. en éste importante y complejo asunto. Como Ud. sabe, la Administración no ha remitido una necesaria y ejecutiva legislación en éste

asunto, y no se sabe lo que hara. Sin embargo, esten asegurados que sus comentarios y observaciones serán acordadas siempre y cuando la legislación de ésta índole sea suministrada al Committee de Relaciones Internacionales del Congreso para su consideración, y al "floor" del congreso para su debate y votación.

Con mis mejores augurios, estoy sinceramente suyos

Presidente de la Junta

de la Academia de Ciencias introducidas y a los esfuerzos del grupo de especialistas dedicados a la tarea. Se espera que el volumen 4º salga a luz a fines del presente año, y el 5º cuatro o cinco meses después. De esta manera estos cinco volúmenes comprenderán alrededor de 20.000 artículos con la primeras 16 letras armenias. EREVAN: FUE IMPRESO EL QUINTO TOMO DE ISAHAGUIAN Con una tirada de sesenta mil ejemplares fue impreso el quinto tomo de Avedig Isahaguian, en el cual son realmente importantes las obras del Maestro con respecto a: Tumanian, Broshean, Derian, Charentz, Martiros Sarian y del Padre Gevont Alishian. El sexto tomo está en preparación y se referirá a las cartas del Gran Poeta.

BALLET NACIONAL DE ARMENIA

INFORMACION ACERCA DE LAS ENTRADAS

EL PRIMER ABONO: (Válido para dos funciones) cubrirá los días 19 y 22 de Abril.
 EL SEGUNDO ABONO: (También válido para dos funciones), cubrirá los días 20 y 23 de Abril
 En estos días se interpretarán los ballets Espartaco y Kaiané

PRECIOS DE LOS ABONOS:

Sección	Precio
Palco para seis personas	\$150.000
Palco Cazuela para seis personas	\$ 30.000
Palco Galeria para seis personas	\$ 60.000
Platea	\$ 30.000
Cazuela	\$ 20.000
Tertulia	\$ 14.000
Galeria Alta	\$ 8.000
Paraiso	\$ 3.000

El día 21 de Abril se interpretará el ballet Kaiane, y su entrada será sin abono

Localidades en Venta en:
 Administración de la Iglesia Armenia: Acedo 1353
 U.G.A. de Beneficencia: Acedo 1322
 Periódico Sardarabad (Solamente los Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 17 Hrs.): N. N. Nieto Vega 4779
 Periódico Sharyum: Gurruchaga 1428

HACIA LA UNIDAD ARMENIA.

El martes 4 de abril de 1978 habrá de figurar como fecha memorable en la historia de la colectividad armenia residente en la ciudad de Buenos Aires. Porque ese día, a las seis de la tarde, se reunieron en la Sede de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia los representantes de todos los sectores de la comunidad, con el propósito de considerar aspectos referidos a la conmemoración anual del 24 de abril; cumplimiento de la reunión dentro de la más grata cordialidad.

Luego, dos horas más tarde, se repitió esta reunión en los Salones del Arzobispado, donde con la opinión y decisión de todas las Instituciones armenias se resolvió crear una comisión interinstitucional destinada a recibir y agasajar a los integrantes del Ballet Nacional de Armenia, llegado a la Argentina bajo los auspicios de la Fundación Murekian, reunión que estuvo presidida por nuestro Arzobispo, Monseñor Papken Abadian.

Lo expuesto hasta ahora no dejaría de ser una simple crónica, si no resultara de ello un profundo significado de UNIDAD ARMENIA. Y ambas reuniones constituyen un símbolo sumamente auspicioso.

SÍMBOLO de que las actuales generaciones de armenios habrían abandonado sus apasionamientos y fanatismos, prevaleciendo en ellas el interés nacional por sobre el particular o sectorial.

SÍMBOLO de que los armenios hemos alcanzado tal grado de madurez cívica que no nos dejamos influir por los vaivenes de la política y, sea cual fuere el régimen imperante en Armenia, apoyamos a su pueblo y a la Nación que constituyen, así como a nuestra Iglesia incluida dentro de las más caras tradiciones armenias.

SÍMBOLO de que ya no hay quienes desconozcan la realidad de ARMENIA y, por lo tanto, sea venciendo la resistencia al diálogo para dar paso a la comprensión y al cambio de ideas.

SÍMBOLO de que cada día son más los armenios que aman a los connacionales que habitan en la Patria y que aprecian el arte que renace en nuestra tierra ensangrentada.

SÍMBOLO de que todos estamos unidos bajo la tutela espiritual de nuestro Patriarcado de San Etchmiadzin, reconociendo al Catholicós Vazken I^o como único Jefe, y respetando a su representante en la América del Sur, Monseñor Papken Abadian.

SÍMBOLO de que se comprende que la Causa Armenia tiene un sólo ejército con un sólo ideal, que es la restitución de nuestro territorio y de la dignidad armenia pisoteada.

Consideramos que hemos entrado en un proceso irreversible; que no cabe otro pensamiento que el de la unidad y que lo único que anhelamos todos es que los acontecimientos de la comunidad nos unan definitivamente.

SARDARABAD felicita a Su Excelencia el señor Arzobispo y a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, por haber logrado aglutinar a toda la comunidad residente en torno a la preparación de estos actos de carácter nacional; y también felicitamos a la Fundación Murekian por su labor patriótica y desinteresada en beneficio de la comunidad, y nos alegramos particularmente de que el Ballet Nacional de Armenia, al margen de su brillante actividad artística, haya sido el nexo que provoque esta UNIDAD tan ansiada.

Primer festival Internacional de Música Armenia

Como habíamos informado anteriormente, en Londres se formó con los esfuerzos del joven compositor y director armenio-iraní Loris Tjeknavorian, una comisión cuyo objeto sería organizar en la capital de la semana de la Música Armenia. Hoy nos enteramos con satisfacción que las tareas de preparación llevadas a cabo, se han coronado con éxito y dentro de unos meses para ser más exactos del 6 al 13 de agosto próximo, tendrá lugar dicho festival que consistirá en una serie de conferencias y conciertos dedicados a exaltar la música secular armenia.

En esta ocasión, los organizadores de la "MUSICA ARMENIA 78" han editado un librito en idioma inglés, presentando en forma somera la historia de la música armenia y el programa a desarrollarse en este festival. El éxito de esta actividad de carácter internacional se descarta desde ya, puesto que los participantes sean musicólogos o compositores, de la Madre Patria, de la diáspora o extranjeros, son personalidades que lo garantizan. Con este evento se coloca a la música armenia en el merecido pedestal en una de las capitales más importantes de Europa.

BREVES CONCEPTOS

Desde tiempos remotos, la música religiosa y popular ha tenido un papel preponderante en la historia de los pueblos. La historia armenia no fue una excepción a ésta afirmación. Los sacerdotes y las sacerdotisas de la Armenia pagana eran hábiles músicos por antonomasia. En el palacio de Artavasd II (55-34 a.C.) el arte teatral y la música

estaban muy bien desarrolladas. Hay figuras de músicos sobre antiguos murales que fueron utilizados posteriormente en las miniaturas de la Edad Media.

Por otro lado las firmes tradiciones de la música popular han penetrado en los bailes y canciones, como así también los cantos de los bardos y trovadores armenios, que nos proporcionan un fuerte lazo con la música de la época de los reyes de la dinastía de los Artashés de Armenia pre-cristiana y que pueden haber conservado en cierto grado, elementos más antiguos y distintos como romanos, partos y alejandrinos. También reflejan la influencia de los que más tarde incurrieron sobre Armenia, como ser los hunos blancos, los árabes y los otomanos.

Por otro lado hay una importante influencia de la música religiosa. Armenia se convirtió oficialmente al cristianismo en el año 301 consagrándose como la primera nación cristiana en el mundo. Se abandonaron las antiguas ceremonias y la música pagana, religiosa y popular se fusionó en el nuevo misal.

Del siglo V, que fué la edad de Oro del arte cristiano-armenio, nos han llegado gran cantidad de obras musicales, en su mayoría recopiladas en los conventos. Centenares de cantilenas (sharacanes) se han conservado por tradición oral siendo copiados en el siglo XIX con sistema nuevo "Neum" y luego con notas musicales occidentales.

La Santa Misa y los Salmos que se entonan durante las ceremonias religiosas, permanecen como las fuentes más importantes de la música del rito armenio. Con los

esfuerzos del Catholicós Nerces El Agrañado (Shenorhali), la música sacra tuvo gran difusión en el siglo XII, desarrollándose aun más en los siglos XVI-XVII, formándose la base de la música armenia contemporánea.

Otro adelanto tuvo lugar en la música armenia del siglo pasado, con la explicación especialmente del sistema de la música occidental, donde los compositores utilizaron en sus creaciones las fases de la música sacra y popular armenia, se destacaron así Dikrán Choujadjián y Armen Dikranian como autores de ópera. Taschián como estudioso de la música litúrgica armenia y el Rev. Padre Gomidás como recopilador y armonizador de numerosos cantos y bailes populares no solo armenios, sino también de otros pueblos orientales cuyas obras motivaron la admiración de otro celebre de su época Claude Debussy. Conjuntamente con Alexander Spendiarián, alumno de Rimsky Korsakov, son considerados como los fundadores de la música armenia contemporánea. Actualmente en Armenia se considera a Aram Khachaturián como el máximo exponente del espíritu armenio del siglo XX.

Por otro lado hay una importante influencia de la música religiosa. Armenia se convirtió oficialmente al cristianismo en el año 301 consagrándose como la primera nación cristiana en el mundo. Se abandonaron las antiguas ceremonias y la música pagana, religiosa y popular se fusionó en el nuevo misal.

Del siglo V, que fué la edad de Oro del arte cristiano-armenio, nos han llegado gran cantidad de obras musicales, en su mayoría recopiladas en los conventos. Centenares de cantilenas (sharacanes) se han conservado por tradición oral siendo copiados en el siglo XIX con sistema nuevo "Neum" y luego con notas musicales occidentales.

La Santa Misa y los Salmos que se entonan durante las ceremonias religiosas, permanecen como las fuentes más importantes de la música del rito armenio. Con los

esfuerzos del Catholicós Nerces El Agrañado (Shenorhali), la música sacra tuvo gran difusión en el siglo XII, desarrollándose aun más en los siglos XVI-XVII, formándose la base de la música armenia contemporánea.

Yehoudi Menouhjin; Loris Tjeknavorian, Presidente; Rupik Ghlichian, Tesorero; Parsegh Gulbenkian, Secretario.
PROGRAMA A REALIZARSE DEL 6 AL 13 DE AGOSTO

Conferencias: Se desarrollarán aproximadamente quince, algunos de cuyos temas son:

- Nacimiento, florecimiento de la música laica armenia. Los Kusan y los trovadores. Gomidás como recopilador. Será dictada por el Prof. Robert Aftarian (Erevan).

- Compositores del Medioevo (siglos V-XV). Conferencista: Loris Tjeknavorian (Teheran).

- Visión y estructura de la música armenia. Dictará: Prof. N. Tahmizian (Erevan).

- Música Medieval de la Iglesia Católica. A cargo del Prof. Gulberto Rini.

- Concursos: He aquí algunos de ellos.

- Música Sinfónica Armenia con temas de Mirzozian, Alan Hovannes y Gomidás. Solista Violín. Manug Parikian. Director Loris Tjeknavorian.

- Misa Polifónica del Rev. Padre Gomidás. Iglesia San Pedro.

- Concierto de piano con obras de autores armenios. Pianista: David Wilde.

Por nuestra parte nos queda solo augurar éxito a los organizadores y en especial a Loris Tjeknavorian, que con su gran talento, no solo ayuda a la difusión, sino que jerarquiza la música armenia. También nos informan que durante la semana de la Música Armenia 78, el Museo Británico organizará una exposición especial denominada "El Oriente Cristiano".

Del Diario Zartoon de Beirut
Preparó: Jorge Sarafian



Loris Tjeknavorian

Management
Eric Kshizer concert direction

TJEKNAVORIAN RECORDS FOR UNICORN

Marked & distributed by
Toshiba Records
20, Nanyang Road, Singapore
Luisa W.M. S.A.

Sensacional éxito en el Té-Desfile de la Comisión de Damas de la UGAB a total beneficio del Colegio Marie Manoogian



Aspecto general del Té-Desfile en el Plaza Hotel.

Gentileza Martin Keskiskian.

El Viernes 7 de Abril pasado, la Comisión de Damas de la UGAB realizó su primera actividad del año: un té-desfile en el Plaza Hotel, que contó con la presencia de una enorme y calificada concurrencia. En esa ocasión hizo uso de la palabra la Presidente de la Comisión de Damas de la UGAB, Sra. Berdjouhi de Emirian, quien se refirió a la labor que cumple la comisión que ella preside. Además agradeció a la firma La Suiza S.A., encargada de la organiza-

ción del desfile y a Bicky Coleman, directora de belleza de Helena Rubinstein, quien tuvo a su cargo la presentación del desfile y trajo la colaboración de la firma que representa mediante obsequios para las damas.

También tuvo palabras de agradecimiento para la joyería Ricciardi, que con su gentileza habitual, donó un encendedor de oro para la ocasión. Y finalmente agradeció a las firmas Royal Comand y Old Smuggler también presentes en el desfile.

Mientras las elegantísimas damas que asistieron a la reunión disfrutaban de la música y del excelente servicio del Plaza Hotel, se desarrolló un desfile de modas que estuvo a cargo de destacadas modelos. También se realizó una muestra de los nuevos peinados que se usarán esta temporada. Esta fue realizada por el coiffuer Mickey Martos de la casa Beauty Parlon de Nelly Crede.

Todo se realizó al estilo de Parecordzagán y así como lo había previsto la laboriosa y organizada Comisión de Damas. ¡Felicitaciones para la Comisión de Damas y adelante con los éxitos!



La señora Berdjouhi Emirian, Presidenta de la Comisión de Damas de la UGAB, durante su alocución.

Gentileza Martin Keskiskian.

Arribó el ballet nacional de Armenia

En las últimas horas del martes 11 de Abril de 1978, arribó a Buenos Aires, el Ballet Nacional de Armenia con aproximadamente cien personas dentro de su elenco.

Los artistas actuarán del 18 al 23 de Abril en el imponente teatro Colón de esta Capital; quienes interpretarán, además de otros, los ballets Expartaco, Kaiane y Hágase la Luz.

A la llegada de los artistas el aeropuerto internacional de Ezeiza se hallaba cubierto con una cantidad elevada de armenios y entre ellos representantes de distintos periódicos y entidades armenias.

La Redacción de Sardarabad y la Comisión de la Institución Cultural Armenia Arshag

Chobanian, les da la bienvenida y les desea éxitos a los artistas armenios al igual que a sus dirigentes.

Recordemos, que ya se encontraban en Buenos Aires el director concertista Sr. Hagop Vosganian y el escenógrafo Sr. Hovsep Atoyan, quienes son los encargados de preparar la presentación y el escenario respectivamente.

Recibimiento en Hadjin Dun

El Martes 4 de Abril, por la noche, la Unión Residentes Armenios de Hadjin, recibió en su sede con una comida a dos integrantes del conjunto del Ballet Nacional de Armenia que por obra de la Fundación Murekian, llegaron a nuestro país.

Ellos son el Sr. Hagop Vosganian, director de la orquesta, y el Sr. Hovsep Atoyan, encargado de la escenografía.

La reunión fue presidida por S.E. Monseñor Papken Abadian, arzobispo primado de la Iglesia Armenia para America del Sud. Contó con la presencia de los integrantes de la Fundación Murekian, de la prensa oral y escrita ar-

menia y de connacionales. Realizó la apertura del acto el Dr. Krikor Mushman quien habló en idioma armenio y luego hizo de la palabra en idioma castellano el presidente de la institución Sr. Martin Gagossian.

Se amenizó la sabrosa comida preparada por la Comisión de Damas de la Unión Residentes de Hadjin, con números artísticos a cargo del dúo integrado por la Srta. Armenuhi Dobradjian en canón, y la Srta. Flora Sermdjian violin. Seguidamente ejecutó el clarinete Abraham Buchakdjian acompañado en bandolín por el Sr. Nubar Barsamian.

A los postres hizo uso de las palabras el visitante Hagop Vosganian quien destacó la grandeza a del pueblo armenio que en cualquier confin del mundo conserva su armenidad a pesar de las adversidades. Cerró el acto Monseñor Papken Abadian quien reafirmó que el pueblo armenio es grande por sus valores morales y destacó la gran felicidad que embarga a los armenios de Argentina cada vez que reciben a sus hermanos de Armenia. Finalmente se refirió a la Fundación Murekian, responsable de la satisfacción que nos produce estar honrados con la presencia de estos artistas.



De izq. a derecha: Dr. Krikor Mushman, locutor; Sr. Martin Gagossian, Presidente de Hadjin Dun; Sra. Susana M. de Murekian; Brigadier Gral. (R.E.) Carlos Armaniti; Sr. Dieran Murerian; Sr. Agop Vosganian; S.E. Monseñor Papken Abadian; Sr. Housep Atajan. Gentileza Martin Keskiskian.



De izq. a derecha: Sr. Garabed Tursarkisian; Sr. Housep Atajan; Sr. Agop Vosganian; Sr. Vartivar Tursarkisian. Gentileza Martin Keskiskian.

PROGRAMA DE ACTOS DEL 24 DE ABRIL

Con motivo de celebrarse el próximo 24 de abril, el sexagésimo tercer aniversario de la Gran Masacre por parte de los turcos, se han organizado los siguientes actos.

DOMINGO 23 DE ABRIL

17 HORAS - HERMANDAD DE LA IGLESIA EVANGELICA ARMENIA - Calle Carabobo Oficio especial de recordación
19 HORAS - IGLESIA EVANGELICA ARMENIA - Calle Avellaneda Oficio Especial de Recordación.
21.30 HORAS IGLESIA SAN GREGORIO EL ILUMINADOR - Oficio especial - Sermon.

LUNES 24 DE ABRIL

10.00 HORAS IGLESIA SAN GREGORIO EL ILUMINADOR - Santa Misa

11.30 HORAS MONUMENTO A LOS MARTIRES DE ABRIL - Colocación de ofrenda floral y oficio de Requiem.
12.00 HORAS - CATEDRAL METROPOLITANA - Santa Misa y Responso.

19 HORAS. FUNERAL CIVICO - En lugar a confirmar Hablaran en idioma armenio: SAMO SARKISIAN y en idioma español: ISAAC NIGOGHOSIAN Actuará el CORO ARAX, dirigido por Jean Almutthian. Declamará ALICIA DAKESSIAN Y KALOUST DJANSEZIAN Locución: EDGARDO DONIKIAN Y EDGARDO KEVORKIAN.

Se ruega al comercio y a la industria, cerrar sus puertas el lunes 24 de abril y colocar en el frente de los edificios el cartel indicador del duelo que festeja toda la armenidad.

COMISION ORGANIZADORA

ԹՈՂ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹԻՒՆԸ ԽՕՍԻ

Գրքը Արսև-Նուպար Մամուրեան



Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը այն մեծ կազմակերպութիւնն է, որ սասանակ տարիներ է վեր աճեց հետեւած է իր լըջախոն ու հետտեսն հիմնադիրներու գծած ուղիին: Հիմնադիր ու առաջին նախագահ Պողոս Նուպարեան մինչեւ ներկայի անգուրական հայր՝ Ալիք Մամուրեան, յաջողական շրջաններու քսմանց առաջնորդները լիովին արդարացուցին իրենց անձերուն եւ կազմակերպութեան վրայ դրած յայտերը՝ նիւթական եւ քարոյական անգնահատելի օժանդակութիւն հասցնելով հան, ուր հարկը կը զգացուէր: Ամենուրեք, Բարեգործականի մասնաճիւղերուն հովանաւորութեան տակ, արագորեւ գոյութեան կոչուցանման մարզական, մշակութային եւ արհմեքու շարժումներ՝ այդ կեդրոնները վերածելով ազգային լուսաւորութեան օճախներու:

Գաղտնիք մը չէ, ոչ այ անհարկ խորհրդակցութեան կը կարօտի այն անժխտելի եւ չք ծակող ճշմարտութիւնը թէ՛ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը իր հաստատու անդամներուն միջոցաւ, իր գործօն մասնակցութիւնը բերած է Բարեգործականի ազմամարման ու կազմութեան գործին: Խոնու ու ազգին շահերը ամէն բանէ վեր դառող ազգակալար ռահվիրաներու օրինակով՝ կուսակցութեան գանազան շրջաններու այխտուն դէմքերէն շատեր, պատասխանատու պաշտօններ յանձն առած ու գլխաւոր դիրքերը գրաւած են միութեան ներս, տալով իրենց իմացական, նիւթական եւ քարոյական դրամագրութիւն անձնախօսելի կերպով՝ այդպէսով ստատելով այն մեծ միութեան վերջինին:

Համագայիկ մեծ կազմակերպութեան մը գոյատուտով՝ ազգային միութեան հարցը առաջին անգամ արծարծեց Ռ. Ա. Կ. ղեկավար Ղեմքեան՝ Վահան Քիրէքեան, 1904-ին, Գանդիի մէջ իր խմբագրած «Լուսաբեր» բերքի էջերէն՝ խումբ մը մտաւորականներու հետ համախորհուրդ: Քիրէքեանի նետած սերմերն էին, որոնք բարեբեր հողի մէջ իյնալով՝ պիտի ընձիւղէին երկու տարի վերջ, 1906-ին, ծնունդ տալով Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան, նախագահութեամբ Պողոս Նուպար վաշայի: Ընկեր Քիրէքեան, 1909-ին կ'անցներ Միացեալ Նահանգներ, ու Պիտերսի մէջ հիմն էր դնէր Հ. Բ. Ը. Մ. ի առաջին անդիակն մասնաճիւղին, որուն վարիչ տնօրէնը պիտի ըլլար երեսնակ մը տարիներ:

Հիմնադիր անդամներու շարքին է նաեւ, դարձեալ կուսակցութեան նուիրում անուցանողներն՝ բազմապատակ քծիչ, հանրային գործիչ, նահատակ Տոքթ. Նազարեք Տաղաւարեանը, որուն անուր կ'երեսայ Բարեգործականի ստաջին վարչութեան կազմին մէջ որպէս միութեան առաջին կարտուղարը՝ այդ պաշտօնը ան վարեց երկու տարի, մինչեւ 1908, երբ Օսմանեան Ասիական Միութեան հոչակուումն ետէ վերադարձաւ Պոլիս, վերստանումնու համար իր այլ պարտականութիւնները: Ահաւոր 15-ին, իրեն բախտակից մտաւորականներու հետ, գոն գնաց քուրդի եւրոպային:

Բարեգործականի մէկ այլ երախտաւորն է ընկ. Վահան Մալեգեան՝ Ռ. Ա. Կ. ի այլ տիրական դէմքը, որ անմիջապէս կը գրաւէր Տոքթ. Նազարեք Տաղաւարեանի բախտար բողած արողը: Ուստի որպէս Բարտուղար, հետագային ու որպէս Միութեան

քեան տնօրէնը, ան պիտի շարունակէր ծառայել իր այնքան սիրած միութեան՝ անկի կ'անցնէր սասանակ: Յիշեմք նաեւ հիմնադիր անդամ Մ. Անդրանիկեանը, Կեդրոնական վարչութեան երբեմնի անդամ՝ Միխայէլ Պապազանեանը, Վահան Քիրէքեանի հետ միութիւնը հիմնելու ծրագիր մշակող՝ Միխայէլ Մարանեանը, Տաջի Կարիկեանը, որ գաղթականական հրատապ հարցով Հայաստան մեկնեցաւ Հ. Բ. Ը. Միութեան անունով:

Վերոյիշեալներու կողմին, երկար է շարքը հաւատարմոր այն ռամկավարներուն, որոնք Մեծ եղեռնին յաջորդող անմիջական տարիներուն ու հետագայ տասնամակներուն, Հայրենիքի վերաշինութեան ու սփիւռեակայ կեանքի կազմակերպութեան գործին մէջ, Բարեգործականի միջոցաւ, անոր մէջ իրենց ստանձնած պատասխանատուութիւններուն շնորհիւ, լաւագոյն կատարեցին իրենց վստահուած դերերը՝ Բարեգործականներու երկար շարք մը ապանուիլով Բարեգործականին:

Այսպէս է նաեւ այսօր, որովհետեւ կը շարունակենք հաստատ, որ Բարեգործականը իր գոյութեամբ ու հաստատութեւն հետեւելով իր վարձագծին, ազգայնակաման մէջ մեծ դեր մը ունի կատարելի հայ գաղութներէն ներս: Եւ այդ նպատակներու իրագործման համար, Ամերիկայի մէջ թէ այլուր, այսօր եւս կուսակցութեան գործին անդամները պատասխանատու պաշտօններ ստանձնած ու հոգեւին փարձ գործին, կը շարունակեն անվտանգ առաջնորդել համագային այս միութիւնը: Յայտնի իրականութիւն մըն է սա, ինչպէս որ արեւի լոյսին նման պայծառ եւ անտարբելի է այն իրողութիւնը, թէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը ոչ մէկ ժամանակ Բարեգործականը ծառայեցուցած է իր շահերուն, եւ ոչ այ երբեքիցէ մտածած է զայն վերածել հաստատական կազմակերպութեան մը: Բարեգործականը գոյութեան կոչուած է ծառայելու հայ ժողովուրդի բոլոր զաւակներուն՝ առանց դաւանաբէի կամ գաղափարի խորութեան:

Բարեգործականը բաղաժայն կազմակերպութիւն մը չէ, հետեւաբար, իր գործունէութեան միջին դուրս կը մնայ բաղաժայն նպատակներու հետեւադրումը: Այսուհանդերձ, ազգային կազմակերպութիւն մըն է ան բաւին իսկական առումով եւ ունի գործնակելիքի իր յստակ ուղղութիւնը՝ ազգային կեանքի կազմակերպման մը: Բարեգործականը համար կը գործն մասնակցութեան բարեբար արդիւնները անժխտելի են: Այդպէս պիտի ըլլայ սակ է նաեւ, ու այդ ուղղութեան պահպանումին համար կուսակցութեան դիրքը նոյնն է այսօր, ինչպէս եղած է անցեալ եօթն տասնամակներուն, որպէսզի ունեւորութիւններ չկատարուին միութեանէն ներս եւ միութեան դերին մասին սխալ մեկնաբանութիւններ չկատարուին:

Թող իսօք՝ ճշմարտութիւնը, որպէսզի լուսաւորուին անգետներուն մտքերը:

ՀՈԳԵՂԱԿՈՒՍ

Կերակի, 23 Ապրիլ, 1-78, յաւարտ Սուբր Գառարապի, Գոյեհանգրեան պաշտօն պիտի կատարէր Մ. Գրիգոր Լուսաւորէի Մայր Տաճարին մէջ, մեր սիրելի մօր



ԼՈՒՍԱՅԻՒՆ ՆԱՀԱԳԵՏԱՆԻ մահուն ջառտուներէն առթիւ:

Ներկայ կը ծոնուցանենք հանգուցեալին յիշատակը յարգու մեր սպակամներուն եւ բարեկամներուն:

ՆԱՀԱԳԵՏՆԵԱՆ ԸՆԴԱՆԻՔ

ՍՐԵՍԹԻՆԱՆԱՅ ԿԵԱՆՔ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՊՈՒԵՏԱԳԵՏՆԵՐՈՒ ԺԱՄԱՆՈՒՄԸ ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ

Երեւաթի, 11 Ապրիլին, 1978, Պուէնոս Այրէս ժամանելին շուրջ հարիւր հոգիներէ բաղկացած Հայրենի արուեստագէտներու խումբ մը, որոնք ժամ կը կարգեն Հայաստանի Սպէնտարիանի Անուան Գետական Օփերայի եւ Պալէսթին անձնակազմին:

Արուեստագէտները Ապրիլ 19-23ը, 5-6 լոյժներով հանդէս պիտի անցնեն Պուէնոս Այրէսի համալսարան, Թանգրանտիէն, Բոնոն մէջ, ներկայացնելով ուրիշ պալէսթինու կարգի, ընկարտակից Գոյանէն եւ Եղիշի Լոյսը:

Իւն, յառ օգակախորհ մէջ, հերերը դիտարկելու համար հաւաքուած էին հոծ թիւով հայեր, որոնց մէջ նաեւ Համալսարանի Համալսարանի Յանձնարումի անդամներն ու Հայկական մասնուրի եւ միութիւններու ներկայացուցիչները:

Ասորոպատարի եւ Արշակ Չոպանեան Մշակութային Միութեան վարչութիւնները բարի պատրաստ է հաճելի կեցուցիւն կը մտղին Հայրենի արուեստագէտներու եւ իրենց ղեկավարներուն:

Յիշեմք թէ, կոյժները պատրաստուելու եւ ընթացող յարգարկու համար, Ապրիլի 25-ին ժամանած էին նաեւ Նուպարեանի ղեկավար Յուրայ Ոսկանեանն ու բեմադրար Յովակի Աթոյեանը:

ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՉ ՏԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ

Երեւաթի, Ապրիլ 4, երկուցան ժամը 20-ին, Սրբազան Հօր հրաւերով, Պուէնոս Այրէսի զարգութի բոլոր խաւերու ներկայացուցիչները հաւաքուած էին Աւանդորդանի զահիճին մէջ, զարգութի համար պատանակ սրահում մը հայորդակից գառնալու համար:

Հայաստանեայց Առաջնական Եկեղեցու Հոգաբարձութիւն, Միւրէքեան Հիմնադրութեան եւ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան ներկայացուցիչներէն բացի, կերակու էին նաեւ Հայկական շարք թիւթերու, կոստիւմի յարանուանութիւններու, հայրենակցական եւ մարզական միութիւններու եւ վարժարաններու ներկայացուցիչները:

Սրբազան Հայրը իր բացման խօսքին մէջ բացատրեց այգորուս խորհրդակցական ժողովի շարժանիքն ու նպատակները, ըսելով թէ Հայրենիքին ժամանելիք արուեստագէտ ջոխը կերակրելու ընդունելութիւնը համապատասխան զարգանքի համար, որուն համար է իր նախաձեռնութեամբ եւ Հայաստանեայց Առաջնական Եկեղեցու Հոգաբարձութեան հովանաւորութեամբ կարգել արուեստագէտներու ընդունում, զարգութիւնը Համալսարանի կողմէն, մասնակցութեամբ բոլոր կողմակերպութիւններու եւ միութիւններու:

Սյու լուրը ցնծութեամբ ընդունուցանու ներկայութեան կողմէ: Արգարեան, շարքներէ ի վեր լայնութեան եւ շարքներէ միասնակցութիւնը իրականացման ճանապարհի մէջ էր:

Սրբազան Հօրին հուր կոյժ ունեցան Հայաստանեայց Առաջնական Եկեղեցու Հոգաբարձութեան կողմէ: Պրն. Յովհաննէս Ռազուկեան, եւ Միւրէքեան Հիմնադրութեան կողմէ, Պրն. Տիգրան Միւրէքեան, որոնք տուին

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՊԱԼԷՏԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՉ ՄԱՐՄԻՆ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Իրերջարթի, Հ Ապրիլի երեկոյան, Հայաստանայց Աստղիական Եկեղեցոյ Կեդրոնական Վարչութեան հրաւերով եւ նախագահութեամբ Սրբազան Հօր, խորհրդակցական ժողով մը տեղի ունեցաւ Ազգային Առաջնորդարանի գահճիւնին մէջ, ուր ներկայ էին տեղւոյս մշակութային, բարեսիրական, կանացի, երեսօտարդական եւ հայրենակցական բոլոր կազմակերպութեանց, ինչնչէ՞ն նաեւ Համայնքներու ներկայացուցիչները:

Հանդիպումին նպատակն էր արժանութիւնահայ գաղութի անունով կազմակերպել Հայաստանի Պետական Պալէսթի քնդուներութիւնը Պուէնոս Այրէսի մէջ, ուր խումբը յաջողական ելոյթներ պիտի ունենայ, հրաւիրուած ըլլալով Քորնի անօրէնութեան կողմէ եւ «Միւրէքեան» հիմնարկութեան նախաձեռնութեամբ:

Լսելէ ետք Պատմ. Կեդրոնական Վարչութեան, ինչպէս նաեւ նախաձեռնող հիմնարկութեան բացատրութիւնները հայրենի խումբի այցելութեան մասին, յետ խորհրդակցութեան, տեղւոյն վրայ ստեղծուեցաւ Ընդունելութեան Համակարգիչ Մարմին մը, որուն պարտականութիւնը պիտի ըլլայ ստատարել հայրենի խումբի ելոյթներու ժողովրդականացման ըլլայ անդակուն եւ ըլլայ հայկական շքանակներու մէջ, եւ հայ արուեստագէտները չլիման մէջ դնել մեր գաղութի հետ, կազմակերպելով ու Համակարգելով անոնց այցելութիւնները՝ արժանութիւնահայ Հաստատութիւններուն:

Ընդունելութեան Համակարգիչ Մարմինը պիտի գործէ նախագահութեամբ Սրբազան Հօր եւ Հովանաւորութեամբ Հ. Ա. Ե. Հ. Կեդրոնական Վարչութեան: Մարմին մաս կը կազմեն հետեւեալ կազմակերպութեանց ներկայացուցիչները:--

Արմենիա Մշակութային Ընկերակցութեան



Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Հայ Մարմնամարտական Ընդհանուր Միութեան Արշակ Զոպանեան Մշակութային Միութեան Արժանութիւնահայ Մշակութային Միութեան Եւրօմի Մշակութային Միութեան Միւրէքեան Հիմնարկութեան

Համոզուած ըլլալով որ այս ձևով կարելի կ'ըլլայ լայնազոյն արդիւնաւորել Հայրենի արուեստագէտներու այցելութիւնը՝ ի թողլը հայ մշակոյթի ծանօթացման եւ ազգային ոգևորութեան ստեղծման մեր գաղութէն ներս, Համակարգիչ Մարմինը ուսով հայ հանրութեան կը տեղեկացնէ իր գործունէութեան յայտադիրը:

Այժմ կըսէ կ'ընենք մեր ժողովուրդին զօրաւի կանգնել բոլոր աշխատանքներուն, յաջողութեամբ սրակիւր համար քանոնք:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՊԱԼԷՏԻ ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒՄԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՉ ՄԱՐՄԻՆ

Պուէնոս Այրէս, Ապրիլ 6, 1978

մանրամասնութիւններ արուեստագէտները ընդունելու եւ անոնց կեցութիւնը ծրարելու կարողութեամբ:

Ներկայացուցչական հիմունքներով անխնայ կազմուեցաւ գաղութային յանձնարարութիւնը, եւ ընտելացաւ աշխատանքի:

ՆԱԶՆՈՅ ՏԱՆ ՀԻՒՆԻՐԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

Երեջարթի, Հ Ապրիլին Հաննոյ Հայրենակցական Միութեան Վարչութիւնը իր սրահին մէջ ճակերտոյթով մը պատուեց Հայրենիքի մասնաճիւղի երկու հիւրերը, խմբավար Յարութիւնը:



կոր Ոսկունանն ու բեմայարգար Յովսէփ Արմանյո:

Հանդիպումը կը նախագահէր Սրբազան Հայրը, որուն հրաւիրուած էին միայն հայկական մասնաջի ներկայացուցիչները եւ միութեան վարչականները իրենց պարտաւերջով:

Բացման խօսքը կատարեց բեմէ վերջոյ Մուշեանը որմէ կողք բառերէնով խօսք առաւ միութեան աստեղծող, Պրն. Մարթին Կապուանը: Փոքր գեղարուեստական յայտագիրի մը դործադրութիւնն էր, շնորհակալութեան խօսքով արատայատուցաւ Պրն. Յակոբ Ոսկունան: Սրբազան Հօր վական խօսքով եւ պատանդնով վիճք գտաւ հերասիրութիւնը:

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՏԻԿԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻ ԹԵՅԱՍԵՂԱՆԸ

Տեղւոյս Հ. Բ. Ը. Միութեան Տիկնաց Օթանցակ Յանձնարարութիւնը Թէյասեղանով մը 1978 տարեկրկնի իր ձեռնարկներու բացումը կատարեց:

Ապրիլ 7ին, քաղաքի Փյասա պանդոկի շրջից սրահին մէջ հաւաքուած էին մօտ հինգ հարիւր հայուհիներ: Տեղացի պարմանուհիներ իրենց ցուցադրեցին ձեռնարկին հարուստներու եւ վերարկուներու վերջին նորոյթներու նմուշներ, որմէ յետոյ տեղի ունեցաւ վիճակահանութիւն:

Օրուայ հասոյթը պիտի սրամարդուի Մարի Մանուկեան կրթական Հաստատութեան



չբար սաներուն: Կը շնորհաւորենք ազգին համար Եւրօմիւն, ժրջան տեղիները:

FIESTA DE QUESO Y VINO
SABADO 6 DE MAYO, A LAS 21 HS
SALON SARKIS BENKLIAN
Acevedo 1322
Organizan: COMISION de DAMAS de la UGAB y Asociacion Argentina de Ecónomas y Gastrónomas
USTED ESTA INVITADO

Deportivo Armenio en Ascenso



do: a los 40m. Acuña de tiro penal al convertir la infracción de Cviktovic. Resultado final: Témperley 0, Dep. Armenio 1. Juez: Ricardo Calabria. Recaudación: 918.400 pesos. Se jugó en cancha de Témperley.

Luego del importante triunfo de la semana anterior ante el conjunto de Témperley (hasta ese entonces puntero del torneo) por un gol a cero Deportivo Armenio tonificado por el éxito derrotó a Villa Dálmine en el estadio de Def. de Belgrano por un gol a cero (Guillín).

El partido fue sumamente aburrido en el primer período, mucha marca en la media cancha y escasas oportunidades de riesgo ante las vallas, prevaleciendo el mejor criterio del local en la búsqueda del gol.

La segunda parte fue más emotiva, Armenio con la entrada de Yañez y el buen trabajo de Nogueira por la izquierda desbordan-



do de continuo a su marcador creó numerosas jugadas de peligro en el área adversaria.

Destacado trabajo de Vendakis en la zona media orlando pelotas y apoyando de continuo a sus compañeros de ataque; Carrel picando incansablemente a los laterales y de esa manera creando profunda grietas en la defensa violeta. Previo al gol de Guillín (cabezazo luego de un corner efectuado por Nogueira desde la punta derecha) el juez no sancionó un evidente penal contra el N° 9 Armenio cometido por Klameier, luego de eludir al arquero Cefo.

Inuestionable victoria del Deportivo, que a lo largo de los noventa minutos fue superior al rival en todos los sectores y que le permite avanzar

posiciones en la tabla totalizando 9 puntos contra 16 de los punteros.

DEPORTIVO ARMENIO: Parsechian, Laoretani, Parra, Martínez y Pereyra; Vendakis, Guillín y Saa, Montivero, Carrel y Nogueira. **Cambios:** Yañez por Montivero y Acuña por Saa.

VILLA DALMINE: Cefo, Córdoba, Klameier, Vázquez y Redondo, J. Martínez, Connte y Cassinerio, Bases, Lamelza y Benítez. **Cambios:** Portillos por Lamelza y Melo por Cassinerio. **JUEZ:** A Bissero

RECAUDACION: \$ 580.00.-

PROXIMA FECHA: FERROCARRIL OESTE vs. DEPORTIVO ARMENIO Sábado 15.4.78 a las 19.30 horas, estadio de Atlanta para T.V.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Informes e Inscripciones:

Acevedo 1322 - TE. 772-2617

CURSOS DE TEJIDOS

Crochet y Dos Agujas
Profesora: Sra. Mary de Adjemian

Todos los Martes a las 15 Horas

a partir del 4 de Abril

COCINA

Armenia e Internacional

El Lunes 3 de Abril de 1978 y todos los Lunes de 16 a 19 Horas

PRACTICA Y APRENDIZAJE DE VOLEY

Masculino y Femenino

CLASES DE PING-PONG

Masculino y Femenino

Inscripción: Sábados a las 18 Hs.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

NOCHE DORADA 78



Buenos Aires
Sheraton Hotel

26 de AGOSTO 1978

LIGA DE JOVENES LIGA DE JOVENES

COCKTAIL DANZANTE

EN

GONG

Domingo 30 de Abril

Córdoba 634

Capital

Reserve su Tarjeta

Capacidad limitada

CONVOCATORIA



De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA invita a los señores Asociados a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el Sábado 15 de Abril de 1978, a las 17 horas, en la Sede Social de la Institución, calle Acevedo 1322, de esta Capital, a los efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1977.
- 2.) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el Acta de la Asamblea
- 3.) Elección de tres miembros titulares para integrar el Consejo Directivo, en reemplazo de los señores Zohrab Der Garabedian, Ardaches Vaneskeheian y Armen Simonian, quienes terminan su mandato.
- 4.) Elección de tres vocales suplentes, un revisor de cuentas titular y un revisor de cuentas suplente, con mandato por un año.

Buenos Aires, Marzo de 1978

● De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos 30 minutos de la hora de citación."

ATENCION

Por este unico medio avisamos a nuestros Asociados que, al Término de nuestra Asamblea, serviremos un COCTEL en nuestro Salón SARKIS BENKLIAN, celebrando el 72° Aniversario de PAREKORDAZAGAN.

Están todos invitados.

COMUNICADO DE LA REDACCION DE SARDARABAD:

La Redacción de Sardarabad atenderá los días: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 16 hs

TE. 795-1701 - De Lunes a Viernes de 8 a 12 hs.

REGISTROS

CASAMIENTO

El sábado 8 de abril ppdo., en la Iglesia San Jorge de Vicente Lopez en horas de la mañana, se consagró la unión matrimonial del joven y destacado industrial Arturo Karguegian con la señorita Aline Terzakian. Fueron padrinos de la ceremonia el Sr. Agop Karaguegian y su esposa Sra. Leda Bohcalian de Karaguegian.

Realizó la ceremonia el parroco de la Iglesia Rev. Padre Arsham Bozoian. En la parte cantada actuó el Coro San Gregorio el

Illuminador. Nuestras felicitaciones a los padres de los contrayentes Sra. Yeranouhi Terzakian y Kevorki V. Vera Karaguegian.

MISA RECORDATORIA:

El día 30 de Abril de 1978, después de la Santa Misa, se llevará a cabo; en la Catedral San Gregorio el Illuminador, el HOKEHANKIST del:

Sr. HARUTIUN FERECHEIAN

Por haberse realizado los cuarenta días de su fallecimiento.

Sus Hijos: María Luisa, Avedis, Antonio y Roberto.

JOVEN ARMENIO

Apoya y alienta al

DEPORTIVO ARMENIO

Asociate y concurre

a todos sus eventos

PROBABLEMENTE HABRA OIDO HABLAR DE NOSOTROS

Diseñamos y fabricamos excelentes sistemas amplificadores, para el hogar y para uso profesional, desde amplificadores de 40 watts con reproductor de cassette incorporado hasta preamplificadores y amplificadores de potencia de 200 watts. Y por supuesto los baffles correspondientes.

Estamos seguros que entre nuestros modelos encontrará el que necesite. Escribanos o llámenos, y le diremos donde y cuando podrá escucharlos.

SEELAND Sistemas Electrónicos

Sr. José María Cuchian
Santo Domingo 2368 - Capital - TE. 28-4914